

South  
Atlantic  
Review

---

Fall 2025

Volume

90

Number 3

---

Journal of the South Atlantic  
Modern Language Association

---

**Editor**  
Edward John Christie

About *South Atlantic Review*  
SouthAtlanticReview@clemsun.edu

**Associate Editor**  
Marta Hess

**Managing Editor**  
M. Allison Wise

Since its founding in 1935 as the newsletter for the South Atlantic Modern Language Association, *South Atlantic Review* has become a premier academic quarterly publishing research in the modern languages and literatures, as well as in associated fields such as film, cultural studies, and rhetoric/composition. The journal welcomes submissions of essays, maximum length 8,000 words, that are accessible, and of broad interest, to its diverse readership across a number of disciplines. Submissions may be made electronically directly to the managing editor at the address above. *SAR* also welcomes proposals for special issues and special focus sections.

Additional information regarding submission requirements and book reviews can be found on our website at [southatlanticmla.org/sar/](http://southatlanticmla.org/sar/).

## About SAMLA

[southatlanticmla.org](http://southatlanticmla.org)  
[samla@gsu.edu](mailto:samla@gsu.edu)

**Membership.** Annual membership dues for SAMLA: \$35 for a student membership; \$40 for an adjunct, lecturer, emeritus, or independent scholar membership; and \$50-70 for a full-time faculty membership. All memberships are annual with terms running from October 1 to September 30. Institutional subscriptions are \$80 per year. Membership forms are available on the SAMLA website above. All inquiries may be directed to [samla@gsu.edu](mailto:samla@gsu.edu); SAMLA, PO Box 3970, Atlanta, GA, 30302-3970; or 404-413-5831.

**SAMLA Annual Convention.** Information regarding the annual convention is available on the SAMLA website.

The views contained herein represent the opinions of the authors whose names appear on each submission and not the Board of Regents of the University System of Georgia, Georgia State University, Clemson University, the editors of *South Atlantic Review*, or the Executive Committee Members of SAMLA.

# Editorial Board

---

Tom Conner, Department of Modern Languages and Literatures, St. Norbert College

Thomas Leitch, Department of English, University of Delaware

Christina R. McDonald, English, Rhetoric, and Humanistic Studies, Virginia Military Institute

Rafael Ocasio, Department of Spanish, Agnes Scott College

Tison Pugh, Department of English, University of Central Florida

Lynn Ramey, Department of French, Vanderbilt University

Cecilia Rodrigues, Department of Romance Languages, University of Georgia

R. Allen Shoaf, Department of English, University of Florida

Rhondda Robinson Thomas, Department of English, Clemson University

Kathleen Blake Yancey, Department of English, Florida State University

# Contents

---

## **Special Cluster: Whose Adaptation Is It Anyway?: Fan Expectations, Interpretations, and Receptions via Popular Adaptations**

### **Guest Editors**

*Rachel M. Hartnett and Kathryn J. McClain*

- 1** Introduction  
*Rachel M. Hartnett and Kathryn J. McClain*
- 7** Unraveling the Mad Queen: Creator Influences, Fan Assumptions, and Adaptation in *Game of Thrones*  
*Rachel M. Hartnett*
- 27** The Neu Game of Fandom: Neurodivergence, Representation, and the Mask of the Great Detective  
*Kristopher Mecholsky*
- 50** Not So Elementary After All: The Construction of Audience Expectations, the BBC's *Sherlock*, and CBS's *Elementary*  
*Kathryn J. McClain*
- Essays**
- 71** Charles Darwin's Colors: Science, Subjectivity, and Representation  
*Josh Doty*
- 91** Postsocialist Chinese Love and Pain in *Teeth of Love*  
*Sijia Yao*
- 112** In a Daughter's Voice: Life Writing as an Act of Care in Gwenaëlle Aubry's *Personne* and Martine de Rabaudy's *Électrochocs*  
*Adrienne Angelo*
- 132** The Poetics of Language in Francophone Films: *Inch'Allah dimanche*, *The Class*, and *Fatima*  
*Amina Saidou*

# Contents

---

- 151            America's Marvelous Alterity/Identity: Alejo Carpentier  
                  and *The Kingdom of This World*  
                  *Nathan Dixon*
- 172            "My People": Demagoguery versus Communalism in  
                  Ernest J. Gaines's *In My Father's House* and *A Lesson*  
                  *Before Dying*  
                  *Robert Lance Snyder*
- 189            **Translation**  
                  *Thebaid* 1.1-196  
                  *Douglas McFarland*
- 197            **Book Review**  
                  *Reading Typographically: Immersed in Print in*  
                  *Early Modern France*, by Geoffrey Turnovsky  
                  Reviewed by *Soni Wadhwa*